

в союзе с уграми против болгар, то они, признается Шахматов, остаются для него неясными.<sup>9</sup> Однако далее Шахматов высказывает предположение, что эти данные ПВЛ восходят к болгарскому переводу 2-й редакции «Летописца вскоре» патриарха Никифора, к которому «могли быть сделаны некоторые добавления из болгарской истории»<sup>10</sup> Установив, что «разность между 6410 и 6366 гг равна 44», Шахматов затем допускает, что она могла означать промежуток времени от начала Борисова княжения до вокняжения Симеона По мнению Шахматова, Борис вступил на престол в 848 г, причем в болгарском переводе Никифорова летописца с добавлениями начало правления Бориса могло быть обозначено 6-м годом правления Михаила III. Михаил же, по ошибочному определению составителя ПВЛ, занял трон в 6360 г. Итак,  $6360 + 6 = 6366$  г. и  $6366 + 44 = 6410$  г.<sup>11</sup>

Гипотезу А. А. Шахматова нельзя принять по ряду соображений. Во-первых, хотя Летописец Никифора был переведен в Болгарии, вероятно уже в Симеонову эпоху, предположение, что перевод был дополнен болгарскими известиями, произвольно и недоказуемо. Во-вторых, Борис начал княжить в 852 г, а Симеон — в 893 г Следовательно, от вокняжения Бориса до вокняжения Симеона прошло не 44 года, но лишь 41 В-третьих, из ПВЛ явствует, что в статьях 6366 и 6410 гг речь идет не о начале правления Бориса или же Симеона, а о совершенно иных событиях

Не более убедительное толкование интересующих нас хронологических ошибок ПВЛ предложил болгарский профессор В. Н. Златарский<sup>12</sup> Исходя из убеждения, что один из источников летописи, установленный Шахматовым, — «Сказание о преложении книг» — был древнеболгарским,<sup>13</sup> Златарский утверждает, что «Сказание» содержало указания на все болгарские события, отразившиеся в ПВЛ, и что датированы они были в нем по особой, отличной от обычных в старославянской письменности, системе, которую он именует «болгарским летосчислением»<sup>14</sup>

Однако расчеты Златарского основаны на многих натяжках и маловероятных допущениях и поэтому неприемлемы В частности, объясняя причину появления в ПВЛ 6450 г вместо 6435 г, Златарский рассуждает так: 927 год ( $6435 - 5508 = 927$ ) соответствует 6440-му «болгарскому» году, который дает только 5-й индикт. Чтобы получить 15-й индикт, указанный продолжателем Амартала, русский летописец прибавил к нему, т е к 6440 г, 10 единиц. Такие произвольные «поправки» годов на основании индиктов летописец, по мнению Златарского, делает и в отношении других дат Но нужно все же помнить, что в южнославянской и русской хронологической практике индикты не играли той роли, которая им отводилась в Византии. Славяно-русский книжник ошибался чаще в определении индиктов, чем годов<sup>15</sup> Поэтому совершенно прав Ив. Дуйчев, заме-

<sup>9</sup> Там же, стр 61

<sup>10</sup> Там же, стр 67

<sup>11</sup> Там же, стр 68—69

<sup>12</sup> В. Н. Златарский Болгарский историко-литературный элемент в русской летописи — Труды V съезда русских академических организаций за границей, ч 1, София, 1932, стр 337—352.

<sup>13</sup> На самом деле, как это сейчас твердо установлено, «Сказание» западнославянского происхождения (О Кралек Повесть временных лет и легенда Кристиана о святых Вячеславе и Людмиле — ТОДРА, т XIX, М—Л, 1963, стр 177—207)

<sup>14</sup> Подробно о «болгарском летосчислении» см В Н Златарски История на Българската държава през средните векове, т 1, ч 1 София, 1938, стр 353—378

<sup>15</sup> Л В Черепнин Русская хронология М, 1944, стр 37 Примечательно, что составитель ПВЛ, делая извлечения из Амартала, везде отбрасывает указания на индикты Слово «индикт» встречается в летописи один раз — в статье 6360 г